



**MINUTES
FOR THE MEETING OF THE
HAWAI'I BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES**

DATE: April 11, 2018
TIME: 10:00 a.m.
PLACE: Leiopapa A Kamehameha Building
Office of Planning, 6th Floor Conference Room
235 S. Beretania Street
Honolulu, Hawai'i 96813

AGENDA ITEM 1: Call to Order

Mr. Marzan called the meeting to order at 10:08 am.

The following were in attendance:

MEMBERS: Marques Marzan (Bishop Museum)
Meyer Cummins (Land Survey Division)
Noenoe Silva (University of Hawai'i)
Kaleo Manuel (Department of Hawaiian Home Lands)
Brad Ka'aleleo Wong (Office of Hawaiian Affairs)
Holly McEldowney (Department of Land and Natural Resources)(arrived at 10:21am)

ABSENT: Leo Asuncion (Office of Planning)

ADVISORS: Arthur Buto (Office of Planning staff)
Melia Lane-Kamahele (National Park Service)(arrived at 10:29am)

GUESTS: Nahaku Kalei (National Park Service) joined the meeting by Skype for Business

AGENDA ITEM 2: Review of Meeting Minutes for March 14, 2018:

MOTION: Mr. Cummins moved to approve the minutes; Mr. Wong seconded the motion.

The members present voted unanimously to approve the meeting minutes of March 14, 2018.

AGENDA ITEM 3: Public Comments

Cindy Orlando (Hawai'i Volcanoes National Park) emailed to say that the Kupuna group there does not want any spelling changes to the place names in the park.

AGENDA ITEM 4: Announcements

The Legislature is hearing House Concurrent Resolution 160, a resolution urging state agencies to use the Hawaiian place names as the primary name. The resolution echoes the statute that says that state agencies “shall use or cause to be used” place names as decided by HBGN. The work of HBGN will also aid agencies in complying with the resolution by providing an authoritative list of place names and spellings.

Ms. Silva suggested that the Board take up agenda item 7 next to be respectful of Ms. Kalei’s time.

AGENDA ITEM 7: Review of selected place names on the island of Hawai‘i (Ala Kahakai National Historic Trail).

[FID: 1853121 and 1853077] Ms. Silva sent some historical evidence for the Kohala Loko and Kohala Waho names. Mr. Cummins said that he was unable to find any registered maps or state survey maps with those names on them. Ms. Silva suggested that these are recognized areas that don’t have mapped boundaries. The evidence she provided included a mo‘olelo that names several places within those areas, defining their extent but not with formal property boundaries. There were also several nupepa articles, including one that contained an insult to another writer who had identified himself as Kohala ‘Ākau. The second writer expressed disgust and wrote, “*here comes kalo pa ‘a [hard kalo] of Kohala loko to throttle your throat, and to post a sign on your forehead of your name: Kohala ‘Ākau, Idiot.*” [translation provided by Noenoe Silva].

[Ms. McEldowney arrived at 10:21am]

Ms. Silva found Kohala Loko mentioned with Niuli‘i in a couple of references, implying that one may contain the other or that they are in close proximity to each other. Niuli‘i is unexpectedly in the North Kohala District, so Kohala Loko may not refer to an area within the South Kohala District – i.e., Waho and Loko may not be Variant names for North and South Kohala, respectively.]

The Board decided to continue researching these historical names, Kohala Loko and Kohala Waho.

[Ms. Lane-Kamahele arrived at 10:29am]

Procedurally, HBGN should develop some criteria to help identify when public testimony and broad outreach is called for.

For a new name, the applicant should provide as much location information as possible. It would be up to the Board would verify/confirm. Mr. Buto would send new name applications and related materials that are approved by the Board to the USGS to be

submitted to the US BGN for their consideration and possible incorporation to the GNIS. NPS' applications for new names would additionally be routed to Melia Lane-Kamahele to be forwarded to Seattle to go to US BGN.

Ms. Kalei submitted a number of new name application forms. The naming process started by asking the Ala Kahakai Trail Association, their volunteer advisory group made up of board members representing different regions from around the island, for important features that should be included in the map that is being developed. There haven't been any community-wide meetings or public hearings to develop the list or to identify the exact locations. Possible next steps for the new name applications for which the HBGN requests more evidence and documentation may include interviews with 'ohana from the regions to better identify the boundaries.

Kapalilua. There are disagreements over which areas are included and which are not, but some ahupua'a of South Kona are definitely within the region. Precise boundaries are not clear. Ms. Kalei will provide summaries of conversations with kupuna about this place.

The Board asked Ms. Kalei to provide a summary description of the area, as well as what areas are agreed upon and what areas are in disagreement.

AB will ask Jenny about how to describe a historical area that does not have well-defined boundaries for a new name application

Okiokiaho. Ms. Silva received an email from Charles Langlas, retired anthropology professor. He quoted a mele and cited the source as Emory et al, 1959, "*Natural and Cultural History Report on the Kalapana Extension of Hawaii National Park.*" The boundaries can probably be taken from that publication. Although the spelling in the mele is 'Oki'okiaho (with an 'okina), meaning cut off cord, oki (without an 'okina) can mean to stop; extraordinary, wondrous, superlative; to take effect (as 'awa intoxication). Ms. Silva will listen to taped interviews from the 1980's and/or talk to Larry to better determine the spelling.

The Board supports the new name application for Okiokiaho without the 'okina and may revise it later if research shows it should have the 'okina; in the meantime, 'Oki'okiaho will be recommended as a variant name.

Ms. Kalei said that the lat/long she provided on the application form came from registered maps as well as the boundary testimony. Besides Okiokiaho, there are lat/long coordinates for Oneloa and Keahualono.

[FID: 360681] Kauleoli. There are two ahupua'a named Kauleoli (1 and 2). In GNIS there is a single entry combining the two as Kauleoli 1-2. The park is requesting this be changed to Kauleoli.

The Board agrees with the request to remove the "1-2" from the name and making Kauleoli the primary name in the GNIS.

Kekaha. Ms. Kalei will provide a description of the extent of this area. She requested that *Kekahawai‘ole* and *Kekahawai‘ole o nā Kona* be added as variants. The mo‘olelo for this place is that it’s a region without water, but there is a lot of groundwater in this area, a lot of water is pumped out of this area; punawai. It’s in North Kona, and starts on northern end at Keahualono and continues south to Pu‘uokaloa at Keahuolū. It’s listed in PNH, “*Ke-kaha. Land area, North Kona, Hawai‘i.*” There is a state beach park in that area, “Kekaha Kai State Park” that doesn’t show up in the GNIS.

Keahualono. The feature is a defined heiau, is still on landscape, and is well-known as the inland boundary marker between North Kona and South Kohala.

Oneloa. The Land Court Application 1043 map has a named point/marker on the shore between Waika (North Kohala) and Kawaihae 1 (South Kohala). There are some registered maps that don’t have Oneloa marked on the map, but testimony written on the side references Oneloa as being at the edge of the shoreline. Ms. Kalei will provide some of those other maps.

The Board supports this application to add a new place name. Ms. Kalei will provide additional maps as supporting evidence.

MOTION: Mr. Wong moved to approve the new name applications for Keahualono, Oneloa, and Okiokiaho with a variant ‘Oki‘okiaho as well; Mr. Cummins seconded the motion.

The members present voted unanimously to approve the new name applications for Keahualono, Oneloa, and Okiokiaho with variant ‘Oki‘okiaho.

Ka Lae. Mr. Cummins stated that the majority of survey maps he’s looked at show the place name as two words, in conflict with the ‘Ahahui guidelines and the HBGN style guide. It is spelled as one word in the passage from *Ke Kumu Aupuni* that was included with the evidence for Kapalilua, but Nogelmeier changed a lot of spellings when transcribing from Kamakau. Mr. Manuel will check with his family from Ka‘u. Ms. McEldowney remembers having long discussions about concatenation at past meetings, but doesn’t recall the outcomes – although the current HBGN style guide recommends concatenation.

Further research required.

Ala Kahakai Trail is an administrative name of a section of trail that was given by the Na Ala Hele trail and access system. Requesting that the state’s name for that section of trail is recognized in the GNIS. That should be a new name application.

Kahuku. Not included in the conversation with Hawai‘i Volcanoes National Park. Hawai‘i island Kahuku has other names after it (not just Kahuku). The request is to remove the descriptor “(Historical)” from the GNIS entry.

The Board agrees with the request to remove the descriptor “(Historical)” from the name in the GNIS.

[Noenoe Silva left the meeting at 12:01pm.]

Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change

Stat	FeatID	Name	Class	Corrected	Desired Name	ALKA Request	Source	Notes	Quad
3	1853121	South Kohala District	Civil		Kohala Loko	Add "Kohala Loko" as a variant name for South Kohala District		<p>ALKA: Maly, K.1999. Ke Ala Loa – Ala Nui Aupuni Kawaihae to ‘Anaeho‘omalū, Kohala. P.24-25: “At one point during their adventure, Ka-Miki reportedly called out in praise of the lands of Kohala, describing the boundaries and famed pu‘u (hill) formations of the district in the following saying: O Kohala nui, o Kohala iki, o Kohala loko, o Kohala waho, o Kohala makani ‘Āpa‘apa‘a, o Pili o Kalāhikiola, o Na-pu‘u-haele-lua. ‘Oia ho‘i! ‘Oia la! O nā ‘okina iho la ‘ia o ka ‘āina ha‘aheo i ke kāhilia ka makani ‘Āpa‘apa‘a e ho‘ola‘au mai ana me he ipo ala ka nē hone i ka poli o ke aloha — Large Kohala, little Kohala, inner Kohala, outer Kohala, Kohala of the ‘Āpa‘apa‘a wind, of Pili and Kalāhikiola, the two traveling hills. Indeed! They are the combined sub-districts of this proud land brushed by the ‘Āpa‘apa‘a wind, maturing like a love nestled fondly in the bosom of love (Ka Hoku o Hawai‘i, March 22,1917). For generations, sayings like the one above, have been spoken in praise of Kohala and its various land divisions which extend from Honoke‘ā on the Hāmākua boundary to Ke-ahu-a-Lono on the Kona boundary.”</p> <p>Desha, Rev. S. L. 2000. Kamehameha and His Warrior Kekūhaupi‘o. p.196: The Kīpu‘upu‘u army was divided into various sections, one of them being those trained in the use of the bow and arrow, led by a very skilled ali‘i named Waheakalani of Kawaihaeuka. The warriors trained in the use of slingstones were led by Ha‘awenui of Kohalaloko who was very skilled in this type of warfare. The division carrying the spears and stone battle-adzes were led by Nu‘uanuakalani‘ōpu‘u as the general</p>	Puu Hinai

Stat	FeatID	Name	Class	Corrected	Desired Name	ALKA Request	Source	Notes	Quad
								<p>of this army.</p> <p>Excerpt from the Hawaiian Nupepa Collection: Ka Makaainana. Buke 7, Helu 10, Aoao 1. 8 Malaki 1897. 'ao'ao 3 "Ke ku kona moku i ke awa no hoolei oia i kana na opelu he nui loa i kana upena. E ai mea hou ana o Kohala nei i na opelu hou; mai Kohalawaho a me Kohala-leko, e ai ana ia mau opelu hou."</p> <p>HBGN: more research needed, 3-14-18.</p> <p>HBGN: mo'olelo names some places in the area, but no formal property boundaries; several nupepa articles found; some references mention Kohala Loko with Niuli'i, which is unexpectedly in the North Kohala District; more research needed, 4-11-18.</p>	
3	1853077	North Kohala District	Civil		Kohala Waho	Add "Kohala Waho" as a variant name for North Kohala District		<p>ALKA: Maly, K.1999. Ke Ala Loa – Ala Nui Aupuni Kawaihae to 'Anaeho'omalua, Kohala. P.24-25: "At one point during their adventure, Ka-Miki reportedly called out in praise of the lands of Kohala, describing the boundaries and famed pu'u (hill) formations of the district in the following saying: O Kohala nui, o Kohala iki, o Kohala loko, o Kohala waho, o Kohala makani 'Āpa'apa'a, o Pili o Kalāhikiola, o Na-pu'u-haele-lua. 'Oia ho'i! 'Oia la! O nā 'okina iho la 'ia o ka 'āina ha'aheo i ke kāhilia ka makani 'Āpa'apa'a e ho'ola'au mai ana me he ipo ala ka nē hone i ka poli o ke aloha — Large Kohala, little Kohala, inner Kohala, outer Kohala, Kohala of the 'Āpa'apa'a wind, of Pili and Kalāhikiola, the two traveling hills. Indeed! They are the combined sub-districts of this proud land brushed by the 'Āpa'apa'a wind, maturing like a love nestled fondly in the bosom of love (Ka Hoku o Hawai'i, March 22,1917). For generations, sayings like the one above, have been spoken in praise of Kohala and its various land divisions which extend from Honoke'ā on the Hāmākua boundary to Ke-ahu-a-Lono on the Kona boundary." Desha, Rev. S. L. 2000. Kamehameha and His Warrior Kekūhaupi'o. p.196: The Kīpu'upu'u army was divided into various sections, one of them</p>	Hawi

Stat	FeatID	Name	Class	Corrected	Desired Name	ALKA Request	Source	Notes	Quad
								<p>being those trained in the use of the bow and arrow, led by a very skilled ali'i named Waheakalani of Kawaihaeuka. The warriors trained in the use of slingstones were led by Ha'awenui of Kohalaloko who was very skilled in this type of warfare. The division carrying the spears and stone battle-adzes were led by Nu'uanuakalani'ōpu'u as the general of this army. Excerpt from the Hawaiian Nupepa Collection: Ka Makaainana. Buke 7, Helu 10, Aoao 1. 8 Malaki 1897. 'ao'ao 3 "Ke ku kona moku i ke awa no hoo lei oia i kana na opelu he nui loa i kana upena. E ai mea hou ana o Kohala nei i na opelu hou; mai Kohalawaho a me Kohala-leko, e ai ana ia mau opelu hou." HBGN: more research needed, 3-14-18.</p> <p>HBGN: mo'olelo names some places in the area, but no formal property boundaries; several nupepa articles found; more research needed, 4-11-18.</p>	
3					Kapalilua	New Name		<p>ALKA: there are disagreements over which areas are included and which are not; some ahupua'a of South Kona are definitely within the region; Ms. Kalei will provide summaries of conversations with kupuna about this place; she will also provide a summary description of the area, as well as which areas are agreed upon and which are in disagreement; more research needed 4-11-18</p>	

Stat	FeatID	Name	Class	Corrected	Desired Name	ALKA Request	Source	Notes	Quad
					Okiokiaho	New Name	HBGN	<p>HBGN: an email from Charles Langlas, retired UH anthropology professor, quoted a mele and cited the source as Emory et al, 1959 "Natural and Cultural History Report on the Kalapana Extension of Hawaii National Park;" the boundaries can be taken from that publication; although the spelling in the mele is 'Oki'okiaho (with an 'okina), meaning "cut off cord," oki (without an 'okina) can mean "to stop; extraordinary, wondrous, superlative; to take effect (as 'awa intoxication);" Ms. Silva will listen to taped interviews from the 1980's and/or talk to Larry Kimura to better determine the spelling;</p> <p>the board supports the application of Okiokiaho without the 'okina and may revise it later if research shows it should have the 'okina; in the meantime, 'Oki'okiaho will be recommended as a variant name; Ms. Kalei said that the latitude and longitude she provided on the application came from registered maps as well as the boundary testimony; 4-11-18</p>	
4	360681	Kauleolī 1-2		Kauleolī		Correct name.	HBGN	<p>HBGN: there are two ahupua'a named Kauleolī (1 and 2); in GNIS there is a single entry combining the two as "Kauleolī 1-2;" ALKA is requesting that this be changed to simply "Kauleolī;" the board supports the request to remove the "1-2" from the name and make the primary name "Kauleolī;" 4-11-18</p>	
3					Kekaha	New Name	PNH	<p>PNH: Ke-kaha. Land area, North Kona, Hawai'i;</p> <p>HBGN: Ms. Kalei will provide a description of the extent of this area. She requested that <i>Kekahawai'ole</i> and <i>Kekahawai'ole o nā Kona</i> be added as variants; the mo'olelo for this place is that it's a region without water, but there is a lot of groundwater in this area, a lot of water is pumped out of this area; punawai; it's in North Kona, and starts on northern end at Keahualono and continues south to Pu'uokaloa at Keahuolū; there is a state beach park in that area, "Kekaha Kai State Park" that doesn't show up in the GNIS; awaiting further documentation, 4-11-18</p>	

Stat	FeatID	Name	Class	Corrected	Desired Name	ALKA Request	Source	Notes	Quad
					Keahualono	New Name	HBGN	HBGN: The feature is a defined heiau, is still on landscape, and is well-known as the inland boundary marker between North Kona and South Kohala the board supports this new name application, 4-11-18	
					Oneloa	New Name	HBGN	HBGN: The Land Court Application 1043 map has a named point/marker on the shore between Waika (North Kohala) and Kawaihae 1 (South Kohala); there are some registered maps that don't have Oneloa marked on the map, but testimony written on the side references Oneloa as being at the edge of the shoreline; Ms. Kalei will provide some of those other maps; the board supports this new name application, 4-11-18	
3					Ala Kahakai Trail	New name		HBGN: Ala Kahakai Trail is an administrative name of a section of trail that was given by the Na Ala Hele trail and access system; ALKA is requesting that the state's name for that section of trail is recognized in the GNIS; that should be a new name application, the board will wait for a formal application form, 4-11-18	
4	359832	Kahuku (historical)	Civil	Kahuku		Correct name	PNH	PNH - Ka-huku - ranch, Honu-'apo qd., Ka'ū, Hawai'i HBGN: this was not included in the conversation with Hawai'i Volcanoes National Park. Hawai'i island Kahuku has other names after it (not just Kahuku); ALKA is requesting the removal of the descriptor "(Historical)" from the GNIS entry. the board agrees with the request to remove the descriptor "(Historical)" from the name in the GNIS, 4-11-18	Puuokeokeo

AGENDA ITEM 5: Discuss adding a new decision category, "Alternate name"

HBGN did not review this agenda item.

AGENDA ITEM 6: Discuss removing unnecessary descriptors/qualifiers (e.g., "Fishpond").

HBGN did not review this agenda item.

AGENDA ITEM 8: Review of selected place names on the island of Hawai‘i (Bobby Camara).

HBGN did not review these place names.

AGENDA ITEM 9: Review of selected place names on the island of Moloka‘i.

HBGN did not review these place names.

AGENDA ITEM 10: Adjourn

Mr. Marzan adjourned the meeting at 12:02 p.m.

The next meeting is scheduled for Wednesday, May 9, 2018, at 10:00 a.m., at the Office of Planning Conference Room.